Walter Benjamin, centinela mesiánico: a la izquierda de lo posible. Daniel Bensaïd (autor). El cuenco de plata. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. 2021. 288 pág

Santiago Agustín Pereyra Nouveliere¹

Recibido: 10/04/2024

Aceptado: 06/09/2024

“El don de encender la chispa de la esperanza sólo es inherente al historiógrafo que esté convencido de que ni los muertos estarán seguros ante el enemigo si es que éste vence. Y ese enemigo no ha cesado de vencer”
(Benjamin, 2008, p. 308)

El título de esta obra corresponde a una de las primeras traducciones del francés al español realizada por la traductora Alcira Bixio y publicada por la editorial ‘El cuenco de plata’. Su título original es ‘Walter Benjamin, sentinelle messianique’, publicado en el año 2010, coincidiendo con el fallecimiento del autor en ese mismo año, bajo la editorial ‘Les Prairies ordinaires’.

Esta editorial francesa presenta particularidades significativas al ser una de las escasas editoriales independientes en Francia. Fundada en 2002, cesó sus actividades en 2016 para luego resurgir un año después en asociación con ‘Éditions Amsterdam’. Se destaca por fomentar una perspectiva integral de teoría y política, manteniendo una orientación de izquierda y procurando rescatar la diversa producción de autores franceses con diversos intereses.

Daniel Bensaïd (1946-2010), autor del libro, fue un filósofo francés que ha investigado diversos pensadores e intereses, entre ellos Marx, Walter Benjamin y pensadores de la ‘escuela francesa’ como Bourdieu, Alain Badiou, Derrida o Foucault. Sus reflexiones abarcan la interacción constante entre soberanía, política y Estado, así como los movimientos obreros del siglo XX. Bensaïd participó activamente en partidos políticos y movimientos sociales de izquierda² como la ‘Ligue communiste révolutionnaire’³ (La Liga Comunista Revolucionaria) o el ‘Nouveau Parti anticapitaliste’⁴ (Nuevo Partido Anticapitalista) liderado por Olivier Besancenot. Algunas de sus obras publicadas más destacadas incluyen: *Marx l'intempestif: Grandeurs et misères d'une aventure critique* (1996), *Le Nouvel Internationalisme* (2003), *Éloge de la politique profane* (2008), *Un nouveau*

¹ Licenciado en Filosofía por la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes (FFHA-UNSJ). Ha sido becario CICITCA-estudiante avanzado y EVC-CIN en torno a los estudios de Walter Benjamin. Actualmente cumple funciones de investigación en el Instituto de Investigación de Filosofía (IDEF). ORCID: 0009-0002-0287-5479. Correo electrónico: nouvelieresanty@gmail.com

² De igual modo puede observarse su activismo político cuando era estudiante universitario, al ser uno de los dirigentes estudiantiles del ‘Mayo francés’ o ‘Mayo de 1968’. En esta reforma universitaria participaron también varios integrantes de la ‘escuela francesa’, como docentes de las universidades, respaldando el accionar de los estudiantes.

³ Un partido con tendencias trotskistas de extrema izquierda, lo cual es significativo porque para el autor, el último Trotsky, en su exilio, se presenta como una tradición marxista contracorriente (con ciertas similitudes a Benjamin) frente al dominante estalinismo (Feijoo, 2021, p. 9).

⁴ Constituyéndose como el último partido que participaba antes de su fallecimiento.

théologien: Bernard-Henri Lévy (2008), entre otros, estando solo algunos de sus manuscritos traducidos al español.

Es particularmente interesante analizar la interrelación entre los tres componentes fundamentales: el libro, la editorial y el autor. En esta tríada, se destaca un mensaje central que promueve una integración efectiva entre la teoría y la práctica. A pesar de las críticas o disidencias que puedan surgir, es innegable la conexión fundamentada en la aplicación práctica de una teoría crítica. Considerando que se trata de una editorial independiente, el autor presenta un amplio historial de compromiso con las luchas sociales de su época. El libro, a su vez, explora la obra de un pensador alemán que se mantuvo siempre atento a las inquietudes de su tiempo.

A lo largo de la obra, se puede apreciar de manera fiel el meticuloso método benjaminiano con la distinguida 'técnica de montaje', tal como sostiene Bürger (2001) "[...] El alegorista junta los fragmentos aislados de la realidad y así crea significado. Este significado es construido, no deriva del contexto original de los fragmentos" (p. 250). Este montaje además puede verse patente en la lengua que escribía Benjamin, el alemán, en donde se encuentran múltiples ejemplos de palabras compuestas: resultado de un montaje de dos palabras con sus propios significados que al unirlos ofrecen un nuevo significado, distinto al anterior, pero con cierta semejanza lógica.

En efecto, Bensaïd nos brinda una definición sumamente precisa acerca del uso del principio del montaje: "Escribir la historia es 'citarla'. El concepto mismo de cita histórica implica quitarle el sentido a su contexto para metamorfosearlo" (Bensaïd, 2021, p. 30). En este sentido, el uso oportuno de citas combinado con las opiniones y ejemplos proporcionados por Bensaïd resulta esclarecedor para una mejor comprensión o para encontrarse de una nueva manera con los escritos, en ocasiones confusos y enigmáticos, del filósofo berlinés.

Otro aspecto que se puede identificar en el libro de Bensaïd, en consonancia con lo planteado por Benjamin, es la forma en que se exponen algunas de sus ideas. Los capítulos "La esperanza en el fondo del pozo" y "Tesis sobre un fin anunciado de la historia" se presentan subdivididos en tesis. El primer capítulo consta de 18 tesis, teniendo la última un inciso a y b, mientras que el segundo capítulo está compuesto por un total de 18 tesis.

Benjamin emplea frecuentemente la forma de tesis en sus escritos. Algunos ejemplos de esto son: "Sobre el concepto de historia" (1940), "La obra de arte en la época de su reproductividad técnica" (1936), "El narrador: consideraciones sobre la obra de Nikolai Leskov" (1936), "Eduard Fuchs, coleccionista e historiador" (1937), entre otros.

Se puede observar un claro homenaje al pensamiento de Benjamin no sólo en la similitud del título del segundo capítulo, sino también en la cantidad de tesis que conforman el capítulo "La esperanza en el fondo del pozo". Este número coincide con las tesis presentes en el libro de Benjamin "Sobre el concepto de historia". Sin embargo, surge la interrogante: ¿Cuál es la importancia de expresar sus ideas en tesis? La relevancia de expresarse en este género literario en particular se puede apreciar en Missac (1988): "[...] a lo largo de la historia las tesis han sido en un primer momento teológicas y luego políticas; en ambos casos estaban asignadas por un carácter teórico y polémico a la vez" (p. 41).

El libro de Bensaïd consta de 14 capítulos, agrupados en 5 apartados, y cuenta con un prólogo

escrito por Cecilia Feijoo, de lectura imprescindible para aquellos que deseen adentrarse en la obra, donde la autora destaca algunos elementos esenciales que conectan las reflexiones a lo largo del libro:

La figura del pensador alemán es actualizada desde uno de los lugares menos recorridos y transitados de su pensamiento, el del pensador revolucionario [...] Es esta aventura que se nos propone, la reflexión sobre la soledad, el sentido del tiempo, el vínculo entre historia y memoria, el marxismo concebido como una 'comunidad lingüística' y el rescate del elemento teológico del materialismo histórico de Benjamin, como una apuesta activa profana. (Feijoo, 2021, p. 5)

Uno de los elementos de suma importancia en el pensamiento de Benjamin, de gran complejidad conceptual y abordado con agudeza por Bensaïd, es el mesianismo y su imperiosa necesidad para la redención. La redención se encuentra estrechamente ligada a la memoria, el pasado, el Jetztzeit, la revolución, la teología, los oprimidos, la historia, entre otros aspectos. El autor argumenta de manera contundente sobre la conexión entre redención y revolución, diferenciando aquella revolución que no ha logrado llevar a cabo un verdadero rescate del pasado o del oprimido, como es el caso de la Revolución Francesa, en las siguientes palabras: "Con la condición de concebir la revolución, no como una simple aceleración en la pendiente de la facilidad histórica, sino como 'un combate por el pasado oprimido', en nombre de las 'generaciones vencidas'" (Bensaïd, 2021, p. 22).

Posteriormente, sostiene la relación de la teología y su vínculo con el materialismo histórico donde también participa la memoria activa. De esta manera: "El vínculo orgánico entre el 'materialismo histórico' y la teología reside en la rememoración, la memoria activa, distinta del recuerdo que no es más que 'la memoria congelada'" (Bensaïd, 2021, p. 41). Entendiendo a la teología como aquella que pueda volver a dotar: "[...] vida y sentido al tiempo muerto y mudo, que encuentra en la monótona sucesión cronológica [...] de la Revelación y de la Redención" (Bensaïd, 2021, p. 41).

En la conclusión de su libro, Bensaïd plantea la problemática de la posibilidad de no olvidar, lo que nos condenaría a una suerte de insomnio. Por lo tanto, el autor se pregunta, dejando la cuestión sin respuesta más que como una interrogante provocativa que nos invita a reflexionar: "¿Qué está permitido olvidar y qué es indispensable 'rememorar'?" (Bensaïd, 2021, p. 280). Luego entabla un diálogo elocuente y creativo entre la Memoria y la Historia que explora las debilidades y fortalezas de cada una, proponiendo al final de esta danza alegórica que al unirse de nuevo podrán sentar las bases para una política del presente que permita la redención de los olvidados.

Aunque esta redención mesiánica no es algo que se pueda dar por sentado, sino más bien una invitación o una cita en la que el Mesías puede o no irrumpir en el curso de la historia (Feijoo, 2021, p. 10). De manera modesta, Bensaïd (junto a Benjamin) asume su turno de guardia en la cadena solidaria de los centinelas mesiánicos que se transmiten una "consigna secreta" para que el último despierte a quienes lo precedieron.

*"Interminable vigilia, en la angustia del sueño y de la noche.
Fielmente, obstinadamente.
A la izquierda de lo posible"*
(Bensaïd, 2021)

Referencias

- Benjamin, W. (2008). Sobre el concepto de historia, En Obras: libro I/vol. II, Abada.
- Bensaïd, D. (2021). *Walter Benjamin, centinela mesiánico: a la izquierda de lo posible*. El cuenco de plata.
- Buck-Morss, S. (2001). *Dialéctica de la mirada: Walter Benjamin y el proyecto de los pasajes*. Antonio Machado Libros.
- Feijoo, C. (2021). Prólogo. En Bensaïd, D. *Walter Benjamin, centinela mesiánico: a la izquierda de lo posible*. 5-14. El cuenco de plata.
- Missac, P. (1988). *Walter Benjamin: de un siglo al otro*. Gedisa.